



2025/1540

25.7.2025

DECYZJA RADY (UE) 2025/1540

z dnia 18 lipca 2025 r.

zmieniająca decyzję 2013/488/UE w sprawie przepisów bezpieczeństwa dotyczących ochrony informacji niejawnych UE

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 240 ust. 3,

uwzględniając decyzję Rady 2009/937/UE z dnia 1 grudnia 2009 r. dotyczącą przyjęcia regulaminu wewnętrznego Rady ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 24,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dodatek B do decyzji Rady 2013/488/UE ⁽²⁾ zawiera tabelę równoważności klauzul tajności.
- (2) Dodatek C do decyzji 2013/488/UE zawiera wykaz krajowych władz bezpieczeństwa (KWB).
- (3) W dniu 14 kwietnia 2025 r. Belgia powiadomiła Sekretariat Generalny Rady o zmianach dotyczących jej klauzul tajności. W ramach tych zmian wprowadzono w Belgii czwarty poziom klauzuli tajności: „RESTREINT (Loi 11.12.1998) – BEPERKT (Wet 11.12.1998)”.
- (4) W dniu 12 czerwca 2025 r. Belgia powiadomiła Sekretariat Generalny Rady o zmianach dotyczących jej krajowych władz bezpieczeństwa dotyczących danych kontaktowych tych władz oraz właściwego ministerstwa.
- (5) Należy zatem odpowiednio zmienić decyzję 2013/488/UE,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Dodatki B i C do decyzji 2013/488/UE zastępuje się tekstem znajdującym się, odpowiednio, w załącznikach I i II do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia 18 lipca 2025 r.

W imieniu Rady

Przewodnicząca

M. BJERRE

⁽¹⁾ Dz.U. L 325 z 11.12.2009, s. 35, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2009/937/oj>.

⁽²⁾ Decyzja Rady 2013/488/UE z dnia 23 września 2013 r. w sprawie przepisów bezpieczeństwa dotyczących ochrony informacji niejawnych UE (Dz.U. L 274 z 15.10.2013, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2013/488/oj>).

RÓWNOWAŻNOŚĆ KLAUZUL TAJNOŚCI

UE	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Belgia	TRÈS SECRET (Loi 11.12.1998) ZEER GEHEIM (Wet 11.12.1998)	SECRET (Loi 11.12.1998) GEHEIM (Wet 11.12.1998)	CONFIDENTIEL (Loi 11.12.1998) VERTROUWELIJK (Wet 11.12.1998)	RESTREINT (Loi 11.12.1998) BEPERKT (Wet 11.12.1998)
Bułgaria	Строго секретно	Секретно	Поверително	За служебно ползване
Czechy	Přísně tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Dania	YDERST HEMMELIGT	HEMMELIGT	FORTROLIGT	TIL TJENESTEBRUG
Niemcy	STRENG GEHEIM	GEHEIM	VS ⁽¹⁾ VERTRAULICH	VS – NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH
Estonia	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Irlandia	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Grecja	Ἀκρῶς Απόρρητο Skr. AΑΠ	Απόρρητο Skr. (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Skr. (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Skr. (ΠΧ)
Hiszpania	SECRETO	RESERVADO	CONFIDENCIAL	DIFUSIÓN LIMITADA
Francja	TRÈS SECRET TRÈS SECRET DÉFENSE ^(2a)	SECRET SECRET DÉFENSE ^(2a)	CONFIDENTIEL DÉFENSE ^(2a) , ^(2b)	uwaga ^(2c) poniżej
Chorwacja	VRLO TAJNO	TAJNO	POVJERLJIVO	OGRANIČENO

UE	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Włochy	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Cypr	Ἀκρῶς Ἀπόρρητο Skr. (AΑΠ)	Ἀπόρρητο Skr. (ΑΠ)	Ἐμπιστευτικό Skr. (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Skr. (ΠΧ)
Łotwa	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Litwa	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luksemburg	Très Secret Lux	Secret Lux	Confidentiel Lux	Restreint Lux
Węgry	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Oghla Segretezza Top Secret	Sigriet Secret	Kunfidenzjali Confidential	Ristrett Restricted ⁽³⁾
Niderlandy	Stg. ZEER GEHEIM	Stg. GEHEIM	Stg. CONFIDENTIEEL	Dep. VERTROUWELIJK
Austria	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Polska	Ścisłe Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugalia	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Rumunia	Strict secret de importanță deosebită	Strict secret	Secret	Secret de serviciu
Słowenia	STROGO TAJNO	TAJNO	ZAUPNO	INTERNO
Słowacja	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené

UE	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Finlandia	ERITTÄIN SALAINEN YTTERST HEMLIG	SALAINEN HEMLIG	LUOTTAMUKSELLINEN KONFIDENTIELL	KÄYTTÖ RAJOITETTU BEGRÄNSAD TILLGÅNG
Szwecja	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Konfidentiell	Begränsat hemlig

(¹) Niemcy: VS = Verschlusssache.

(^{2a}) Informacje wytworzone przez Francję przed dniem 1 lipca 2021 r. i opatrzone klauzulą „TRÈS SECRET DÉFENSE”, „SECRET DÉFENSE” i „CONFIDENTIEL DÉFENSE” są nadal przetwarzane i chronione na równoważnym poziomie odpowiednio „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET”, „SECRET UE/EU SECRET” i „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL”.

(^{2b}) We Francji pracuje się z wykorzystaniem informacji niejawnych oznaczonych „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL” i chroni je zgodnie z obowiązującymi we Francji środkami bezpieczeństwa służącymi ochronie informacji oznaczonych klauzulą „SECRET”.

(^{2c}) Francja nie stosuje klauzuli „RESTREINT” w swoim systemie krajowym. We Francji pracuje się z wykorzystaniem informacji oznaczonych „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” i chroni je w sposób nie mniej rygorystyczny, niż przewidują to normy i procedury opisane w przepisach bezpieczeństwa Rady Unii Europejskiej.

(³) Maltańskie i angielskie oznaczenia mogą być w przypadku Malty używane wymiennie.

ZAŁĄCZNIK II

Dodatek C

WYKAZ KRAJOWYCH WŁADZ BEZPIECZEŃSTWA (KWB)

BELGIA Autorité Nationale de Sécurité/Nationale Veiligheidsoverheid SPF Justice / FOD Justitie Rue des Petits Carmes, 15 1000 Bruxelles E-mail: info@nvo-ans.be	ESTONIA National Security Authority Department Estonian Foreign Intelligence Service Rahumäe tee 4B 11316 Tallinn Tel. +372 693 9211 Faks +372 693 5001 E-mail: nsa@fis.gov.ee
BULGARIA State Commission on Information Security 4 Kozloduy Str. 1202 Sofia Tel. + 359 29333600 Faks + 359 29873750 E-mail: dksi@government.bg Strona internetowa: www.dksi.bg	IRLANDIA National Security Authority Department of Foreign Affairs and Trade 76 - 78 Harcourt Street Dublin 2 D02 DX45 Ireland Tel. 1: + 353 1 4082842 Tel. 2: + 353 1 4082724 E-mail: nsa@dfa.ie
CZECHY Národní bezpečnostní úřad (National Security Authority) Na Popelce 2/16 150 06 Praha 56 Tel. + 420 257283335 Faks + 420 257283110 E-mail: oms@nbu.cz Strona internetowa: www.nbu.cz	GRECJA Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας (ΓΕΕΘΑ) Διεύθυνση Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών ΣΤΤ 1020 -Χολαργός (Αθήνα) Ελλάδα Τηλ.: + 30 2106572045 (ώρες γραφείου) + 30 2106572009 (ώρες γραφείου) Φαξ: + 30 2106536279 + 30 2106577612 Hellenic National Defence General Staff (HNDGS) Counter Intelligence and Security Directorate (NSA) 227-231 HOLARGOS STG 1020 ATHENS Tel. + 30 2106572045 + 30 2106572009 Faks + 30 2106536279 + 30 2106577612

DANIA

Politiets Efterretningstjeneste
(Danish Security Intelligence Service)
Klausdalsbrovej 1
2860 Søborg
Tel. + 45 45 15 90 07
Faks + 45 45 15 01 90
Forsvarets Efterretningstjeneste
(Danish Defence Intelligence Service)
Kastellet 30
2100 Copenhagen Ø
Tel. + 45 33325566
Faks + 45 33931320

HISZPANIA

Autoridad Nacional de Seguridad
Oficina Nacional de Seguridad
Calle Argentona, 30
28023 Madrid
Tel. + 34 913725000
Faks + 34 913725808
E-mail: nsa-sp@areatec.com

NIEMCY

Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat
Section ÖS II 5
Alt-Moabit 140
D-10557 Berlin
Tel. + 49 30186810
Faks + 49 30186811441
E-mail 1: OESII5@bmi.bund.de
E-mail 2: PersGS@bmi.bund.de

FRANCJA

Secrétariat général de la défense et de la sécurité nationale
Sous-direction Protection du secret (SGDSN/PSD)
51 Boulevard de la Tour-Maubourg
75700 Paris 07 SP
Tel. + 33 171758177
Faks + 33 171758200

CHORWACJA

Office of the National Security Council
Croatian NSA
Jurjevska 34
10000 Zagreb
Croatia
Tel. + 385 14681222
Faks + 385 14686049
E-mail: NSACroatia@uvns.hr
Strona internetowa: www.uvns.hr

LUKSEMBURG

Autorité nationale de Sécurité
Boîte postale 2379
1023 Luxembourg
Tel. + 352 24782210 centrala
Tel. + 352 24782253 bezpośredni
Faks + 352 24782243

WŁOCHY Presidenza del Consiglio dei Ministri Dipartimento Informazioni per la Sicurezza (DIS) Ufficio Centrale per la Segretezza (UCSe) Via Galilei, 32 00185 Roma Tel. + 39 06478601 Faks + 39 064885273 E-mail: nsa.ita@alfa.gov.it	WĘGRY Nemzeti Biztonsági Felügyelet (National Security Authority of Hungary) 1024 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 11/B Postal address: 1399 Budapest, Pf. 710/50 Tel. + 36-1/391-1862 Faks + 36-1/391-1889 E-mail: nbf@nbf.hu Strona internetowa: www.nbf.hu
CYPR ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΕΘΝΙΚΗ ΑΡΧΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΕΑΑ) Υπουργείο Άμυνας Λεωφόρος Στροβόλου 172-174, 1432 Λευκωσία Ταχυδρομικός Κώδικας: 2048 Τηλεφωνα: + 357 22807569, + 357 22807643, + 357 22807764 Τηλεομοιότυπ: + 357 22302351 Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο: cynsa@mod.gov.cy Ministry of Defence Minister's Military Staff National Security Authority (NSA) 172-174 Strovolou Avenue, 1432 Nicosia Postal code: 2048 Tel. + 357 22807569, + 357 22807643, + 357 22807764 Faks + 357 22302351 E-mail: cynsa@mod.gov.cy	MALTA Ministry for Home Affairs and National Security P.O. Box 146 MT-Valletta Tel. + 356 21249844 Faks + 356 25695321
ŁOTWA National Security Authority Constitution Protection Bureau of the Republic of Latvia P.O.Box 286 LV-1001 Riga Tel. + 371 67025418 E-mail: ndi@sab.gov.lv	NIDERLANDY Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties Postbus 20010 2500 EA Den Haag Tel. + 31 703204400 Faks + 31 703200733 Ministerie van Defensie Beveiligingsautoriteit Postbus 20701 2500 ES Den Haag Tel. + 31 703187060 Faks + 31 703187522

LITWA

Lietuvos Respublikos paslapčių apsaugos koordinavimo komisija

(The Commission for Secrets Protection Coordination of the Republic of Lithuania National Security Authority)

Pilaitės ave. 19

LT-06264 Vilnius

Tel. + 370 5 706 66128

Faks +370 706 66700

E-mail: nsa@vsd.lt

AUSTRIA

Informationssicherheitskommission

Bundeskanzleramt

Ballhausplatz 2

1010 Wien

Tel. + 43 1 53115 202594

Faks + 43 1 53109 202594

E-mail: isk@bka.gv.at

POLSKA

Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego – ABW

(Internal Security Agency)

2 A Rakowiecka St.

00-993 Warszawa

Tel. + 48 225857663

Faks + 48 225858509

E-mail: nsa@abw.gov.pl

Strona internetowa: www.abw.gov.pl

SLOWACJA

Národný bezpečnostný úrad

(National Security Authority)

Budatínska 30

851 06 Bratislava

Tel. + 421 2 6869 1111

Faks + 421 2 6869 1700

E-mail: podatelna@nbu.gov.sk

Strona internetowa: www.nbu.gov.sk

PORTUGALIA

Presidência do Conselho de Ministros

Autoridade Nacional de Segurança

Rua da Junqueira, 69

1300-342 Lisboa

Tel. + 351 213031710

Faks + 351 213031711

FINLANDIA

National Security Authority

Ministry for Foreign Affairs

P.O. Box 453

FI-00023 Government

Tel. + 358 9 16055890

E-mail: NSA@formin.fi

RUMUNIA

Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat

– Romanian NSA – ORNISS

National Registry Office for Classified Information

Strada Mureș nr. 4

012275 Bucharest

Tel. + 40 212075114

Faks + 40 212240714

E-mail: nsa.romania@nsa.ro

Strona internetowa: www.orniss.ro

SZWECJA

Ministry for Foreign Affairs

Swedish National Security Authority

103 39 Stockholm

Tel. + 46 8 405 10 00

E-mail: ud-nsa@gov.se

SŁOWENIA

Urad Vlade RS za varovanje tajnih podatkov

Šmartinska 152

1000 Ljubljana

Tel. + 386 147817570

Faks + 386 14781399

E-mail: gp.uvtp@gov.si
